



INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

AZ FVM STRATÉGIAI CÉLJAI **Régiók határok nélkül**

A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Országos Területfejlesztési Központja tavaly hagyományteremtő céllal rendezvénysorozatot hozott létre *Magyarország régiói – régiók Magyarországa* címmel. Az európai uniós csatlakozási tárgyalások témája és üteme révén a rendezvénysorozat idén *Régiók határok nélkül* címmel folytatódik. Június 22-én a Jókai színház adott otthont annak a konferenciának, amelyen a dél-alföldi régió három megyéjének (Békés, Bács-Kiskun és Csongrád) politikai és gazdasági szakemberei adtak képet a régió nemzetközi szintű távlati fejlesztési eredményeiről, a határ menti kapcsolatokról. A rendezvény fővédnöke dr. Torgyán József volt, aki a tervek szerint előadást is tartott volna a konferencián, más irányú elfoglaltsága miatt azonban őt dr. Sinóros-Szabó Botond egyetemi tanár, az FVM Országos Területfejlesztési Központjának főigazgatója helyettesítette.

A tervek szerint az országban hét régió alakul ki. A regionális átalakulás a magyar agrár- és vidékfejlesztés lényeges eleme, az FVM stratégiai célja. A regionális átalakuláshoz kapcsolt konkrét programok a vidéken élők biztonságosabb életkörülményeit, magasabb élet színvonalát eredményezhetik. A *Régiók határok nélkül* című rendezvénysorozat hozzájárul ahhoz, hogy a régiók mélyebben megismerjék az Európai Unió működését, a csatlakozni kívánó országokkal szemben támasztott elvárásokat és előírásokat. Ezáltal bővíthet a tagországokkal kialakítható együttműködés is. A konferencián dr. Sinóros-Szabó Botond mellett a következő szakemberek tartották: Nógrádi Zoltán, a Dél-alföldi Regionális Fejlesztési Tanács ügyvezető elnöke, Hanó Miklós, a Békés Megyei Területfejlesztési Tanács alelnöke, Balogh Imre, a Csongrád Megyei Közgyűlés hivatalának főtanácsosa, dr. Mészáros György, a Szegedi Stratégia Iroda vezetője, Tóth Imre, Sarkad polgármestere, Tirják László, a Körös-Maros Nemzeti Park igazgatója, dr. Búzás Péter, Makó polgármestere, Széll Péter, Baja polgármestere és Makrai László, a Tisza-Szamos Kormánybiztosi Iroda Alsó-Tisza Vidéki Képviselő vezetője.

(H. M.)

START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
 Bartók B. út 23. VIII/32.



Múlt hét végén kezdetét vette az egyik legkedveltebb kulturális fesztivál, a Városházi Esték. A rendezvény hátralévő programja lapunk 8. oldalán található. A képen Szilvássy Ferenc alpolgármester és Fodor József főszervező a pénteki nem hivatalos megnyitón.

Együttműködés Ungvárral

Együttműködési megállapodást írt alá június 14-én a városházán Pap János polgármester és Stepan Szember, a kárpátaljai Ungvár polgármestere, aki feleségével együtt hivatalos látogatást tett Békéscsabán.

A két város együttműködése nyolc évre tekint vissza, akkor vették fel egymással a kapcsolatot a békéscsabai és az ungvári szlovákok – mondta a megállapodás aláírása előtt Pap János polgármester, aki úgy látja, sok hasonlóság van Békéscsaba és Ungvár között. Ungvár ugyanolyan barátságos város, mint Békéscsaba, és az ott élő nemzetiségek is jól megértik egymást. Emlékeztetett arra, hogy a békéscsabai közgyűlés egyhangúlag támogatta a kezdeményezést, és abbéli reményének adott hangot, hogy ezzel az egyezményvel még teljesebbé tesszük kapcsolatainkat.

Stepan Szember polgármester arról beszélt, hogy 1992 óta négyszer járt Békéscsabán, és minden alkalommal – így most is – azt tapasztalta, hogy fejlődik a város. Az ungvári emberek nagy szeretettel viszonyulnak a békéscsabaiakhoz – ezt Pap János polgármester is tapasztalhatta, amikor Ungvárra látogatott. Nagyon szeretnénk, ha az oktatás, sport, kultúra, egészségügy mellett a gazdaság terén is működne a két város közötti kapcsolatok – hangsúlyozta az ungvári polgármester.

Az együttműködési megállapodásban rögzítettek értelmében a két város folytatni kívánja a Békéscsaba és Ungvár önkormányzatai és civil szervezetei által hagyományosan létrejött baráti kapcsolatokat, valamint gazdagítani, szélesíteni és mélyíteni az intézményi együttműködést a szociális, kulturális és gazdasági szférában.

(SZ. SZ.)



FOTÓ: VERESS ERZSI

20 000 a lejárt kefirért

A nyári közegészségügyi ellenőrzésekről és a szalmonella-fertőzések megelőzéséről tartott tájékoztatót június 16-án dr. Kiss Viktória megyei tisztí főorvos és Andrásy Gyula közegészségügyi osztályvezető.

A nyár a járványok szempontjából kiemelten veszélyes időszak – hangsúlyozta dr. Kiss Viktória –, mert a kórokozók jobban szaporodnak, a pihenő emberek pedig hajlamosabbak lazán venni a higiéniai szabályokat. Az ÁNTSZ megyei és városi intézetei nyáron fokozott ellenőrzéseket tartanak a közétkeztetést ellátó szerveknél, illetve a vendéglátóhelyeken. A legvárhatóbb időpontokban (akár éjszaka) is megjelenhetnek a szolgálat szakemberei, aminek következménye a szabályok be nem tartása esetén a szóbeli figyelmeztetéstől a felfüggesztésig terjedhet. Május 1. és június 11. között 341 egységben tartottak 348 ellenőrzést. Megállapították, hogy javult a higiénias követelmények betartásának minősége, azonban voltak olyan egységek, ahol büntetni kellett. Akár 20 000 forintba is kerülhet például néhány lejárt kefir vagy joghurt, ez ugyanis minőségvédelmi bírságot vonhat maga után. Az említett időszakban 9 alkalommal szabtak ki minőségvédelmi bírságot, 15 alkalommal helyszíni bírságot, volt végrehajtási pénzbírság és egy alkalommal felfüggesztés. A doktornő felhívta a figyelmet arra, hogy egy jogszabály szerint a jövőben nem megengedett a textiltörölközők használata a szórakozóhelyeken, vendéglátóhelyeken stb., papírtörölközőkre van szükség, vagy kézzsáraitót kell felszerelni. Ennek betartását is ellenőrzik.

Andrásy Gyula kiemelte, hogy a nyári fokozott ellenőrzések célja a szalmonellás fertőzések visszaszorítása. A szalmonella a nyers hússal, nyers tojással kerülhet be a közétkeztetésbe. Gyakran a szakosítatlan tárolás okoz problémát, ugyanis ami nem volt hőkezelve, az szennyező, ami volt, az pedig szennyeződik. A nyersanyag és a készétel tehát nem tárolható egy helyen. A tároláson kívül a szabálytalan mosogatás is gondot jelentett, és fokozottan ellenőrzik a szállítójárművek higiéniját is. Mint mondta, a kórokozók 37 °C-on szaporodnak a legjobban, a kánikulában ezért különösen oda kell figyelni a tisztaságra.

Az ÁNTSZ tájékoztatóján dr. Kiss Viktória bejelentette, hogy június 1-jétől félállásban három betegjogi képviselő állt munkába a megyében. Békéscsabán a Réthy Pál kórházban dr. Lengyel László látja el ezt a feladatot.

(M. E.)

FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS KÖZGYŰLÉSE
a 13/2000. (III. 16.) számú önkormányzati rendeletével
Kiváló Szociális Munkáért Kitüntetést alapított.

A kitüntetés az adományozást tartalmazó oklevélből és pénzjutalomból áll. A Kiváló Szociális Munkáért Kitüntetést egy személy és egy közösség a szociális munka napján, minden év november 12-én ünnepélyes keretek között a város polgármesterétől veheti át.

A kitüntetés adományozható: a szociális ellátásban a rászorulóknak segítségében kiemelkedő teljesítményt nyújtó egyénnek és közösségnek, aki/amely a Békéscsabán élő nehéz sorsú emberek szűkebb és tágabb környezetében végzett munkájával kiérdemelte a megbecsültséget.

A javaslatokat 2000. augusztus 31-ig lehet megküldeni Pap János polgármesterhez. Cím: Polgármesteri hivatal, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 7.

A javaslatnak tartalmaznia kell az ajánlott személy vagy közösség pontos azonosító adatait, tevékenységének általános ismertetését, a javaslat indoklását.



HIRDETMÉNY

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága értesíti a lakosságot, hogy a magántulajdonú lakások korszerűsítéséhez kamatmentes támogatást nyújt. 2000-ben a támogatás kizárólag a négyemeletes panelépületek fűtőmódjának egyedi fűtőmódra történő átalakításához nyújtható. A kérelmet az erre a célra rendszeresített formanyomtatványon lehet benyújtani. A támogatás feltételeiről bővebb felvilágosítás kérhető és a nyomtatvány beszerezhető a polgármesteri hivatal földszint 10. számú szobájában. A kérelem benyújtásának határideje: 2000. szeptember 15. A kérelmek ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

HIRDETMÉNY

A közgyűlés szociális bizottsága értesíti a város lakosságát, hogy a házaspárok és gyermekes egyedülállók első lakásának megszerzéséhez kamatmentes támogatást nyújt. A támogatás részletesebb feltételeiről a polgármesteri hivatal ad tájékoztatást ügyfélfogadási időben a városháza földszint 10. számú irodájában. A támogatási kérelmeket 2000. szeptember 30-ig lehet benyújtani az arra rendszeresített formanyomtatványokon, a bejelentett igények ezen időpont után kerülnek elbírálásra.

HÍREK RÖVIDEN

■ **FOGADÓNAPOK.** Június 30-án, pénteken dr. Simon Mihály jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **KIÁLLÍTÁS.** Gubis Mihály képzőművész kiállítása július 15-ig látható az ifjúsági ház előcsarnokában.

■ **A BELVÁROSI NYUGDÍ-JASKLUB** július 5-én, szerdán 14 órakor várja a következő összejeövetelére régi és új tagjait az MDF Nagy Imre téri székházába. Az összejevetel fő témája a kirándulás megbeszélése lesz.

■ **A BÉKÉS MEGYÉÉRT** Vállalkozásfejlesztési Közhasznú Alapítvány július 1-jétől új helyre költözik. Címük ettől az időponttól: Árpád sor 18. Telefon/fax: 442-520. E-mail címük: info@bmva.hu.

■ **A MEGYEI KÖNYVTÁR** június 30-tól július 30-ig zárva tart. Nyitás július 31-én, hétfőn.

MATRIKULA



HÁZASSÁG

Kvasz Tünde Katalin és Samu Gábor, Hajdú Szilvia és Bajusz Rajmund, Verbai Éva Zita és Kucsma Tibor Attila, Szentészki Edit és Véha Lajos



SZÜLETÉS

Vörös Attila és Réda Magdolna fia Bence, Koszecz Zoltán és Kerepeczki Krisztina fia

Máté, Juhász Mihály és Golovics Ágnes leánya Boglárka Ágnes, Szabó Zsolt és Seres Rita leánya Kitti, Szatmári János és Nyéki Zsuzsanna Szilvia fia János, Tóth László és Bertalan Julianna leánya Eszter, Harsányi László és Incze Edit Judit leánya Adrienn, Szák András Csaba és Szlancsik Andrea leánya Nóra, Krucsai Attila és Andrási Irén fia Gergő



ELHALÁLOZÁS

Szokonya Sándor (1941), Varga-Koritar Pálné Cselovszki Dorottya (1914), Galovicz Andrásné Ozdin Ilona (1918)



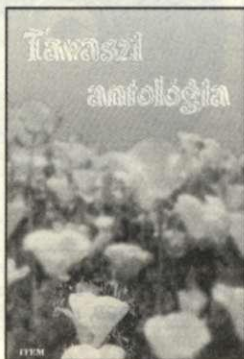
Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:
Sztojcsév Szvetoszláv
Szerkesztő: Mikóczy Erika
Tipográfia: Gécs Béla
Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala
Felelős kiadó:
dr. Simon Mihály jegyző
Szerkesztőség: Békéscsaba, Szabadság tér 11–17. I/11–12.
Telefon: 445-676,
447-247/114 és 129 mellék,
fax: 447-247/150 mellék
Szedés: Reproform Bt.

Nyomás:
Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba
Felelős vezető:
Kepenyes János nyomdavezető
Megjelenik kéthetente,
27 000 példányban
<http://www.nap-szam.hu/merleg/>
E-mail:
csabai.merleg@bekescsaba.hu

Tavasszal írók

Június 22-én, csütörtökön a megyei könyvtárban mutatta be Maczák Edit kiadóvezető a békéscsabai ITEM Könyvkiadó legújabb, Tavasszi antológia című kötetét. Mint elhangzott, a könyv a kiadó által kiírt országos pályázat eredményeként született: 178-an – fiatalok és időse(bbe)k, 18 évesektől a 80 évesig, az élet minden területéről – jelentkeztek prózai vagy költői művekkel, és a gondos válogatás után 32 amatőr művész alkotásai kerültek be a – külsőleg igen mutatós – kiadványba. A költségek egy részét a kiadó fedezte, másik részét maguk a szerzők állták. Maczák Edit elmondta, hogy a kiadó büszke erre az antológiára, s hogy jó lenne folytatni az ilyenfajta munkát, hisz e rohanó világban érdemes megállni és értékeket keresni.



A kötetben az olvasó békéscsabai és Békés megyei szerzőkkel is találkozhat. Íme a könyvben szereplők névsora: Ambrus Natália, Aranyosi Sz. Attila, Bartis Ferenc, Bayer Ferenc, Békés Izabella, Békési Sándor, Fábian B. László, Fekete Éva, Hegyi Béla, Boda S. Gitta, Ipacs Lajos, Károlyi Gyuláné, Kádi Péter, Kiss Mária, Lefkovich Péter, Lupsa Józsefné, Keller Lilla, Nagyné Sípós Mária, Puravec Péter, Müller Zsolt, Rayman Katalin, Rózsa Ibolya, Szűcs Mara, Sólyom Sándor, Takácsné Csente Juliánna, Szász András, Tamás István, Török Anna Sára, Vavszeg Mária Anna, Váczi Éva, Virág Miklós, Veres Annamária.

A Tavasszi antológia már kapható a könyvesboltokban. Lectori salutem!

(SZ. SZ.)

Millenniumi pályázatok

● A Békés Megyei Könyvtár *képző-, ipar- és népművészeti pályázat*ot hirdet Békés megyében általános iskolások részére a millennium jegyében. A pályamunkák beküldési határideje **2000. szeptember 30.** Egy pályázó maximum három munkát adhat be. Minden alkotáson fel kell tüntetni a készítő nevét, életkorát és pontos lakcímét. A legsikeresebb alkotásokból 2000. december 9–31-ig kiállítást rendeznek, melyet Békés megye más települése is bemutatnak 2001-ben. A pályamunkákat a kiállítások után az alkotók visszakapják.

● A Békés Megyei Könyvtár és a Békés Megyei Pedagógiai Intézet a millennium alkalmából pályázatot hirdet Békés megyében és a határainkon kívül élő magyar 11–14 éves tanulók számára *Mit adtak a magyarok a világnak?... avagy akikre büszkék lehetünk!* címmel. A pályamunkákban olyan jelentős magyar személyekről írjanak a diákok, akik munkásságukkal méltán tettek szert világhírnévre. Előnyben részesítik azokat a pályázatokat, amelyekben a saját településük hírességeiről, illetve kevésbé ismert vagy méltatlanul mellőzött, elfelejtett tudósokról, művészekről írnak. A pályamunkák terjedelme nem kötött. Beküldési határidő: **2000. október 15.**

A pályázatok eredményéről írásban értesítenek mindenkit. Az eredményhirdetésre **2000. december 9-én, szombaton 15 órakor** kerül sor a megyei könyvtárban, ahová csak a díjazottak kapnak névre szóló meghívót. A pályadíjak értékes könyvjutalmak lesznek.

A pályázatokkal kapcsolatos további információ kérhető a gyermekkönyvtárban (telefon: 454-354/134 mellék) és a pedagógiai intézetben Fekete Gabriellától (telefon: 449-349).

A pályázatokat a következő címre kell eljuttatni: Békés Megyei Könyvtár gyermekkönyvtára, 5600 Békéscsaba, Derkovits sor 1.

Üzenet

Nyár

A természet öntörvényű, mondta Weber, erre kontrázott Heidegger, hogy nem, nem, kalkuláció végterméke az ősz, Voltaire úgy érezte, minden úgy végződik, ahogy lennie kell, a panteisták azt vallották, minden, még a mondatok kiejtése, hanglejtése is a környezeti atmoszféra terméke, azután persze jöttek a materialisták, és anyagi alapon kezdtek kérdezősködni a falevelekről, miért fotoszintetizálnak, miért nőnek újra a rügyek tavasszal? Mitől mozog az Erő, ami élteti a Végtelet? A válaszok ugyanis borítékolva lettek, az Ember újra és újra rácsodálkozott: hoppá, itt vulkán tört ki! Ott belvíz borította el a földeket, amott gejzír, ciklon, földrengés és szökőárok. A magyarázatok persze elhúzódtak, mint a nyugdíjemelés. A tények, események viszont tartották magukat. Közben egyesek búzát égettek, mások a legnagyobb vétek, hisz a legszentebb áldás, a táplálék vész el, s a kommentárok ege nem lett tisztább. Mindenki vonja le a maga következtetését, mondta annak idején az osztályfőnök, amikor a sorok közötti üzenetekről vallott matekórán. Igen, a szárazság idején is érdemes elgondolkodni, vannak-e véletlenek a nagy történelem világában.

KÁNTOR ZSOLT

TEVAN-ÚJDONSÁGOK

BOZSIK PÉTER:

Vérpuding

Bozsi Péter nem következetes. Bármi határozottat is állítanék róla, valamegyik versével megcáfol.

Pedig Bozsi Péter régimódi költő. Érzékeny az egyén sorsára, és érzékeny a világ eseményeire. És lelki élményeit verssé párolja. Ugyanakkor világosan tudja, hogy ez a költői alapállás igencsak ingatag. Erre is érzékenyen reagál. Péter sajnálja, hogy ingatag, de közben egy jó kis dzsúdófogással földhöz csapja a bizonytalan lábakon álló költői ént. És aztán körülnéz: új költői szerep után. Mondhatni, Bozsi Péter folyton megújuló költő.

Ez a küzdelem a költői énekekkel, a lehetséges beszédmóddal a keresése teszi igazán változatosá ezt a témáiban, versformáiban, motívumaiban, metaforáiban, idézeteiben és hivatkozásaiban, égtájaiban, helyszíneiben, színeiben, flórájában és faunájában, éveiben, évszakaiban, hónapjaiban, heteiben, napjaiban, napszakaiban, ételeiben és italaiban és a többiben, és a többiben egyébként is változatos költészetét. Ha a változatosság valóban gyönyörködtet, Ciceróra! érdemes belekóstolni a *Vérpudingba*.

LADÁNYI ISTVÁN

BÁGER GUSZTÁV: Magánterem

Én nagyon szeretném, ha a Báger-féle líratípus méltó kezelést kapna. Nem hiszem, hogy ebbe a következő század húszas éveiben beleférne az olvasó. Harminc évvel ezelőtről sok minden megfáradt mára, sajnos. Ezért jó, hogy a lazább rácsú verset míveli, és nem köteleződik el pólusoknak.

TANDORI DEZSÓ

Báger a legkülönbözőbb szerepekben élhette át önmagát; innen hangjának furcsasága: a végső bölcsességek és a fiatalos üdeség összemosódása. Se nem édes, se nem sós, mint az óceáni folyótorkolat – ez a víz különleges élőlények otthona.

ORAVECZ PÉTER



Štefan Bubán v našom meste

V posledných dvoch týždňoch bol hosťom nášho mesta známy slovenský umelec z Trebišova **Štefan Bubán** so svojou manželkou. V nasledujúcich vetách môžete prečítať rozhovor so známym maliarom.

– *Kedy ste začali maľovať?*

– Ja som sa narodil v dedine Palovce nad Uhom. Už ako chlapec som mal vzťah k maľovaniu, veľmi rád som kreslil už aj vtedy. To nie je div, veď mám tzv. umeleckú krv, veď môj dedo po mame bol umeleckým kollárom, takže som mal po ňom dedič. Takže ešte ako chlapec som kreslil všetko, čo bolo okolo mňa: mačky, psy, prírodu. Potom som sa dostal na 8 ročné gymnázium do Michaloviec, kde som mal vynikajúcich profesorov. Oni mi „prezradili“, že mám talent k maľovaniu, ku kresbám. Keďže moja túžba, maľovať bola veľmi silná, aj napriek nie vždy ideálnym podmienkam, svoj sen som uskutočnil. Spočiatku som maľoval na domáce plátna. Keď som si kúpil farby, na pôde som maľoval, aby moje obrazy nevidel každý, len domáci kritici. Ale po čase prišli prvé výstavy, medzinárodná konfrontácia a moja tvorba nabrala na vážnosti širšom umeleckom kontexte.

– *Kde vystavujete svoje diela?*

– Chvala Bohu, mám dosť veľa výstav na Slovensku, ale aj v zahraničí. Teraz už vystavujeme spolu so svojimi deťmi, veď aj dcéra, aj syn sa stúpil na tú istú životnú dráhu, a dnes sú aj oni známi maliari. V týchto dňoch máme vystavené diela v Košiciach, ktoré na jeseň „presťahujeme“ do Miškovca. Najviac vystavujeme v Košiciach a v Bratislave. No ale reprezentujem slovenské výtvarné umenie na mnohých medzinárodných výstavách, ako napr. vo Viedni, vo Varšave, alebo v Japonsku. Viackrát som mal výstavy aj vo vašej krajine, a to v Sárospataku, v Budapešti a dvakrát už vystavili moje diela v Békésskej Čabe.

– *Ako ste sa dostali k nám, do Békésskej Čaby?*

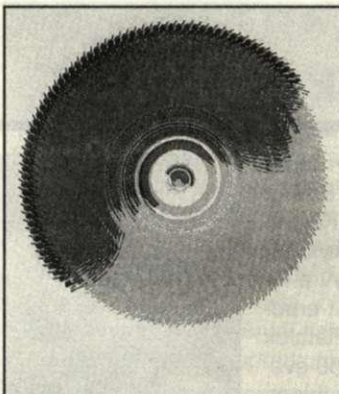
– Viete, to je celá história. Ja v privátnom živote precujem v Matici slovenskej. Takže asi v roku 1991 alebo 1992 som cestoval s delegáciou do vášho mesta. Mám dobrý vzťah k Slovákom v zahraničí, ako v Juhoslávii alebo v Rumunsku, ale najbližšie kontakty mám s vami, so Slovákami v Maďarsku. Ako umelec, mám záujem pomôcť po kultúrnej stránke Slovákom v zahraničí. Takže vaši umelci z Békésskej Čaby mali už výstavy v Trebišove, no a samozrejme som prostredkoval aj výstavy našich umelcov v Maďarsku, respektíve aj vo vašom meste.

– *Stretli ste sa už tunajšími umelcami?*

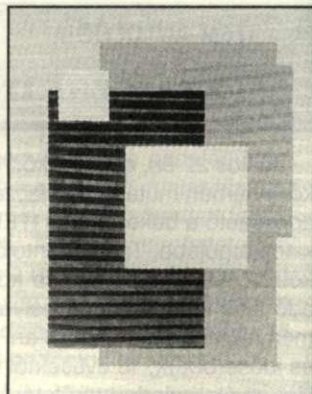
– Áno, samozrejme. Vedúci Národnostných domov na ulici Békési Gyula Tökés nás odviezol k Lajosovi Slezákovi a Lászlovi Lovinicsovi. Keďže pripravujeme ich výstavu v Bratislave, debatovali sme o tom. Ich výstava sa vlastne uskutočnila pomocou a prostredkovaním slovenskej menšinovej samosprávy Békésskej Čaby. Výstava sa podľa predbežných plánov uskutoční v máji budúceho roku, ako som spomenul, v hlavnom meste Slovenska.

– *Aké plány máte, čo sa týka blízkej budúcnosti?*

– Rad mojich programov asi nemá koniec. 15. júla otvoriam svoju výstavu v Košiciach, 15. septembra v Miškovci, 20. septembra v Taliansku, veď nedávno som vy-



Lena Lešková-Bubánová:
Organizované dopady a odrazy,
1999, sieťotlač



Stano Bubán:
Windows,
1998, akryl na plátne

hral v Sanreme zlatú plaketu a organizujú mi výstavu aj v Ríme pod záštitou veľvyslanca SR v Ríme. Vo februári budem mať výstavu v Sanreme z príležitosti tradičného medzinárodného festivalu populárneho spevu. A v októbri tohoto roku budem mať výstavu v priestoroch Mihálya Munkácsyho vo vašom meste.

– *Keď by ste mali odpovedať na otázku: na ktorý svoj výsledok ste veľmi hrdý, čo by ste boli povedali?*

– Samozrejme na svoje deti som najpyšnejší. Snažil som sa im po výtvarnej stránke dať odbornú prípravu, čo v mojom detsve chýbalo. Máme troch detí. Syn – Stano Bubán absolvoval umeleckú akadémiu. Dnes, už vyše desať rokov, posadnutou zvedavosťou experimentálneho umelca, skúša krajné polohy maľby v jej čistej a najvlastnejšej polohe ako je výpoveď farby, hmoty a maliarskeho gesta. Dcéra – Lena Lešková-Bubánová počas vysokoškolského štúdia hľadala priestor pre vlastné a svojské umelecké videnie. Nezameniteľný výraz našla v originálnom objave pečiatkových tlačí, kde pomocou pečiatky tvorí na jednej strane dynamické a akčné, ale pritom prísne a racionálne pečiatkové štruktúry. Naša tretia dcéra nie je maliarkou, ona pracuje ako detská lekárka, no ale samozrejme aj na ňu sme veľmi hrdí.

– *Máte takú cenu, ktorú by ste ešte chceli dosiahnuť?*

– Úprimne Vám poviem, že ja nepracujem, nerobím pre ceny, hoci som už získal veľa. Mojim prvoradým cieľom je vždy prichádzať s novou tvorbou, ktorú som urobil. Mňa teší každý obraz, čo som namaľoval. Môj doterajší život by nebol plný bez pochopenia rodiny a najmä manželky. Bez toho sa nedá pracovať.

Az elmúlt napokban városunkban vendégeskedett Štefan Bubán, szlovákiai festőművész. Életéről, műveiről, terveiről beszélgetünk vele a Szlovák Kultúra Házában.

Ministri školstva MR a SR podpísali protokol o spolupráci

**Do roku 2003 ústav slovákistiky v Maďarsku
a hungarológie na Slovensku**

3. júna 2000, v deň osláv 50. výročia založenia slovenskej školy v Budapešti, podpísali ministri školstva Maďarskej republiky **Zoltán Pokorni** a Slovenskej republiky **Milan Ftáčnik** protokol o spolupráci medzi ministerstvami školstva na roky 2000–2003. Podpísanie dokumentu sa pripravovalo dlhé roky, okrem iného aj preto, lebo základná kultúrna dohoda medzi MR a SR o spolupráci v oblasti kultúry a školstva zatiaľ ešte nie je podpísaná. Ministri školstva sa však počas návštevy prezidenta republiky **Rudolfa Schustera** v Maďarsku aj v záujme kontinuity určitých výmenných programov, dohodli na podpísaní medzirezortného protokolu. Dokument okrem iného reguluje výmenné programy pedagógov a študentov, výmenu učiteľov. Z hľadiska pomoci pre minority je dôležité, že určuje napríklad počty hosťujúcich učiteľov a lektorov pôsobiach v druhej krajine a zmieňuje sa o vytvorení centra výučby slovenského jazyka v Maďarsku a maďarského na Slovensku.

DÖNTÉS UTÁN

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének
29/2000. (VI. 8.) számú önkormányzati
rendelete a gyermekek védelméről
és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi
XXXI. törvényből adódó egyes feladatok
szabályozásáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlése a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. § (1) bekezdésében, a gyermekek védelméről és a gyámügyi igazgatásról szóló 1997. évi XXXI. tv. (a továbbiakban: Gyvt.) 18. §-ának (1) és (2) bekezdésében, a 21. § (1) bekezdésében és a 29. §-ában kapott felhatalmazás alapján az alábbi önkormányzati rendeletet alkotja:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. §

- (1) E rendelet célja, hogy Békéscsaba Megyei Jogú Város közigazgatási határain belül lakóhellyel vagy tartózkodási hellyel rendelkező gyermekekre vonatkozóan, a gyermekek törvényben foglalt jogainak és érdekeinek érvényesítése érdekében, a Gyvt. rendelkezéseinek megfelelően megállapítsa az önkormányzat által pénzben és természetben biztosított gyermekvédelmi ellátások formáit, feltételeit, azok igénybevételének és érvényesítésének módját, szervezeti kereteit, az eljárási és jogosultsági szabályokat, valamint a személyes gondoskodást nyújtó gyermekjóléti alapellátásokat, az ellátások igénybevételének rendjét és a fizetendő térítési díjak mértékét.
- (2) A rendelet hatálya kiterjed Békéscsaba Megyei Jogú Város közigazgatási területén lakóhellyel rendelkező magyar állampolgárságú, az állandó tartózkodásra jogosító személyi igazolvánnyal rendelkező bevándorolt és a magyar hatóságok által menekültként elismert gyermekekre és fiatal felnőttre, valamint szüleikre.
- (3) E rendelet szerint kell eljárni a (2) bekezdésben meghatározott személyeken kívül a Békéscsaba Megyei Jogú Város közigazgatási területén tartózkodó nem magyar állampolgárságú gyermek védelme érdekében, ha az intézkedés elmulasztása a gyermek veszélyeztetettségével vagy elháríthatatlan kárral járna.
- (4) A közgyűlés az e rendeletben meghatározott pénzbeli és természetbeni gyermekvédelmi ellátásokkal kapcsolatos hatásköreinek gyakorlását Békéscsaba Megyei Jogú Város polgármesterére átruházza.

Eljárási rendelkezések

2. §

- (1) Az e rendeletben szabályozott pénzbeli és természetben nyújtott gyermekvédelmi el-

látások megállapítására irányuló kérelmet az erre rendszeresített formanyomtatványon a polgármesteri hivatalnál (a továbbiakban: hivatal) lehet előterjeszteni.

- (2) A gyermeket gondozó családban közös háztartásban élő közeli hozzátartozók személyi adatairól, jövedelmi viszonyairól a szülő (törvényes képviselő) a külön jogszabályban meghatározott személyi és jövedelmi adatokat tartalmazó nyilatkozatot köteles benyújtani, továbbá köteles a jövedelmi adatokra vonatkozó bizonyítékokat, illetve az egy főre jutó jövedelem számításánál figyelembe vett körülmények bizonyítására az alábbi igazolásokat becsatolni:

- a) a gyermek elhelyezése vagy ideiglenes hatályú elhelyezése és a gyámrendelés tárgyában hozott bírósági és gyámhatósági határozatot;
- b) a szülői felügyeleti jog egyik szülő általi gyakorlása esetén az erre vonatkozó megállapodást tartalmazó jegyzőkönyvet;
- c) a tartósan beteg, illetve fogyatékos gyermek egészségi állapotára vonatkozó igazolást;
- d) a középfokú vagy felsőfokú oktatási intézmény nappali tagozatán tanuló esetében az oktatási intézmény igazolását a tanulói vagy hallgatói jogviszony fennállásáról;
- e) a keresőtevékenységet folytató szülő esetében a kérelem benyújtását megelőző hat hónap nettó jövedelmének havi átlagára vonatkozó jövedelemigazolást;
- f) vállalkozók esetén az APEH által kiadott igazolást, ennek hiányában, valamint, ha az így igazolt jövedelem nem éri el a kötelező minimálbérnek a kérelem elbírálásakor érvényes összegét, a kötelező minimálbér összegét kell jövedelemként figyelembe venni;
- g) tartós munkanélküliség esetén a munkaügyi központtal történő együttműködés igazolását;
- h) családi pótlék és az iskoláztatási támogatás folyósítását igazoló szelvényt;
- i) étkezési-térítési díjkezdvevényről szóló igazolást;
- j) elvált szülők esetében a gyermektartásdíj megállapításáról szóló bírói ítélet másolatát.

3. §

- (1) A kérelemben, valamint a jövedelemnyilatkozatban szereplő adatok valódiságát környezettanulmány készítésével lehet vizsgálni.
- (2) Ha az eljáró szerv hivatalos tudomása vagy a környezettanulmány készítése alapján a gyermeket gondozó család életkörülményei nem felelnek meg a jövedelemnyilatkozatban szereplő adatoknak, a család vagyoni helyzetét meg kell vizsgálni. Ebben az esetben a kérelmezőnek a felhívástól számított nyolc napon belül csatolnia kell a kérelemhez a külön jogszabályban meghatározott vagyonyilatkozatot.

4. §

- (1) Az e rendeletben meghatározott pénzbeli és természetben nyújtott támogatások megállapításáról, kifizetésének módjáról, összege és formájának megváltoztatásáról, továbbá a támogatás megszüntetéséről a polgármester határozatban rendelkezik. A

határozatban fel kell hívni a kérelmezőt, hogy az ellátásra való jogosultságot érintő lényeges körülmények megváltozásáról 15 napon belül köteles értesíteni az eljáró szervet.

- (2) Azt a kérelmezőt, aki elmulasztja az (1) bekezdésben előírt kötelezettségét, a jogtalanul felvett támogatás visszatérítésére kell kötelezni.
- (3) Az a kérelmező (család), aki (amely) a jogosulatlanul felvett támogatásra vonatkozó megtérítési kötelezettségét nem teljesíti, a visszafizetési kötelezettség fennállásáig nem részesülhet az e rendeletben szabályozott szociális ellátások egyikében sem. Kivételt képeznek azon esetek, ahol a Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének szociális bizottsága a visszafizetés tárgyában kivételes méltányosságot gyakorol.

5. §

- (1) Kivételes méltánylást érdemlő esetben a szociális bizottság – a következő keretek között, az e rendeletben meghatározott feltételektől és az ellátások meghatározott mértékétől eltérve – rendszeres, illetve rendkívüli gyermekvédelmi támogatást állapíthat meg, ha az egy főre jutó havi nettó jövedelem az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének legfeljebb 15%-ával haladja meg az egyes ellátási formáknál meghatározott jövedelemhatárt.
- (2) A bizottság által nyújtott támogatás meghaladhatja – legfeljebb 25%-os mértékkel – a rendeletben meghatározott összegeket.
- (3) Kivételes méltánylást érdemlő esetnek minősül, ha a kérelmező családjában – például természeti csapás, tüzeset, betegség, baleset, közeli hozzátartozó halála miatt – átmeneti anyagi nehézségek keletkeztek, krízishelyzetbe került.

II. FEJEZET

PÉNZBELI ÉS TERMÉSZETBEN NYÚJTOTT ELLÁTÁSOK

Rendszeres gyermekvédelmi támogatás 6. §

- (1) A rendszeres gyermekvédelmi támogatás havi összege – gyermekenként – a mindenkori öregségi nyugdíj 20%-a.
- (2) Ha a gyermekvédelmi támogatást jogerősen megállapítják, úgy az a kérelem benyújtásától esedékes.
- (3) Amennyiben a rendszeres gyermekvédelmi támogatás iránti kérelmet a tárgyhónap 15. napjáig benyújtják, a támogatást teljes hónapról kell megállapítani, ha a tárgyhó 15. napját követően nyújtják be, úgy az első hónapról félhavi ellátást kell megállapítani.
- (4) A rendszeres támogatásra való jogosultság feltételeit évente legalább egyszer felül kell vizsgálni, amelynek során ellenőrizni kell a támogatás felhasználását is.
- (5) Ha a rendszeres gyermekvédelmi támogatásra jogosult a (4) bekezdésben előírt felülvizsgálatot és a felhasználás ellenőrzését akadályozza, vagy az állapítható meg, hogy az ellátást nem a céljának megfelelően használta fel, akkor a támogatást részben vagy teljes összegben természetben kell megállapítani.

Rendkívüli gyermekvédelmi támogatás

7. §

- (1) Rendkívüli gyermekvédelmi támogatás alapítható meg, ha a gyermeket gondozó családban az egy főre jutó havi jövedelem nettó összege az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 115%-át, gyermeket egyedül nevelő szülő esetében az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 130%-át nem haladja meg, és a család időszakosan létfenntartási gondokkal küzd, vagy létfenntartását veszélyeztető élethelyzetbe került, különösen:
 - a) ha a gyermek beteg, és a szülő ezen okból egy hónapot meghaladó táppénzes állományba kerül;
 - b) egyik vagy mindkét szülő elvesztése vagy munkanélkülivé válása esetén az árvaellátás vagy munkanélküli-ellátás folyósításának kezdeteig;
 - c) ha a gyermek átmeneti gondozását helyettes szülő látja el;
 - d) ha a család átmeneti otthonban kerül elhelyezésre.
- (2) A rendkívüli gyermekvédelmi támogatás nem lehet több alkalmanként az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 50%-ánál.
- (3) Az egy naptári évben igénybe vett rendkívüli gyermekvédelmi támogatás összege nem lehet több az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének kétszeresénél.
- (4) A tanulói vagy hallgatói jogviszonyban álló gyermek után a Gyvt. 20/A §-ában előírt, a tárgyév szeptemberében járó egyszeri támogatás a rendkívüli gyermekvédelmi támogatásra vonatkozó szabályok alkalmazása során jövedelemként nem vehető figyelembe.

Felsőfokú tanulmányokat támogató segély

8. §

- (1) Felsőfokú tanulmányokat támogató segélyben (a továbbiakban: támogatás) részesülhetnek azok a családok vagy gyermeküket egyedül nevelő szülők, akik legalább 5 éve békéscsabai lakóhellyel rendelkeznek, a gyermekük felsőfokú oktatásban – főiskolára, egyetemre – felvételt nyert, és a tanítással járó megnövekedett költségeket szociális helyzetük miatt önkormányzati segítség nélkül nem képesek fedezni.
- (2) A támogatást az első diploma megszerzéséhez a nappali tagozatos felsőfokú tanulmányokat folytató – legfeljebb 25 éves korú – hallgatót eltartó család vagy egyedülálló szülő veheti igénybe, a hallgató első évfolyam, első félévi tanulmányának idejére.
- (3) Nem vehető igénybe a támogatás a tanulmányi félév ismétlése esetén.
- (4) Az a család vagy személy, aki rendszeres gyermekvédelmi támogatásra jogosult, felsőfokú tanulmányokat támogató segélyt nem vehet igénybe.

9. §

- (1) Támogatás abban az esetben adható, ha az egy főre jutó havi nettó jövedelme nem haladja meg család esetén az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 130%-át, egyedülálló szülő esetén az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 160%-át.

- (2) A támogatás mértéke az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 30%-a.
- (3) Jogosultság esetén a támogatás az adott tanulmányi félévre állapítható meg a kérelem benyújtásának hónapjától, de maximum 5 hónapra, és havonta kerül kiutálásra a kérelmező részére.

Rendszeres gyermekvédelmi támogatás kiegészítése

10. §

- (1) A felsőfokú intézmény nappali tagozatán tanuló gyermek részére, aki rendszeres gyermekvédelmi támogatásban részesül, és legalább 5 éve békéscsabai lakóhellyel rendelkezik, kiegészítő támogatás állapítható meg.
- (2) A kiegészítő támogatás az öregségi nyugdíj mindenkori legkisebb összegének 10%-a.
- (3) A támogatás megállapításánál alkalmazni kell a 10. § (2) és (3) bekezdésében meghatározott feltételeket.

Természetben nyújtott ellátások

11. §

- (1) Rendszeres és rendkívüli gyermekvédelmi támogatás természetbeni ellátás formájában is nyújtható, különösen:
 - a) a védelemben vett gyermek esetében a védelembevétel időtartamára;
 - b) ha a gyermek napközbeni ellátásáért fizetendő térítési díj megfizetése az arra köteles személy által nem biztosított.
- (2) A természetben nyújtott rendszeres gyermekvédelmi támogatásnak a tanévben fel nem használt összegét az intézmény a gyermek részére szükséges tanszerek, tankönyvek vásárlására is fordíthatja, azonban az így kiadásba helyezett összegről az éves felülvizsgálat során köteles elszámolni.

III. FEJEZET

SZEMÉLYES GONDOSKODÁS KERETÉBE TARTOZÓ GYERMEKJÓLÉTI ALAPELLÁTÁSOK

Gyermekjóléti szolgálat

12. §

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgözlése a Gyvt. 39–40. §-ában meghatározott feladatait (gyermekjóléti szolgáltatás) a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat keretén belül a gyermekjóléti csoport önálló szakmai egységként történő működtetésével látja el.

Gyermekek napközbeni ellátása

13. §

Békéscsaba Megyei Jogú Városban a gyermekek napközbeni ellátásának formái: bölcsőde, óvoda, napközi otthon, általános iskolai diákotthon, középiskolai kollégium, szakmunkás-kollégium.

14. §

- (1) A gyermekek napközbeni ellátásának intézményi térítési díjait a 2. számú melléklet I. számú táblázata tartalmazza.
- (2) A személyi térítési díj – a vonatkozó jogszabályban meghatározott anyagi jogon járó kedvezményeken túlmenően – a 2. számú melléklet II. számú táblázatában foglalt jövedelmi viszonyok figyelembevételével, az

eset összes körülményeire tekintettel kérelemre csökkenthető, illetve elengedhető.

- (3) A személyi térítési díj csökkentése vagy elengedése iránti kérelmeket bölcsődék esetén beíratáskor, gyermekek napközbeni ellátását biztosító más intézményekben minden év augusztus 1. és augusztus 15. között az intézmény vezetőjénél lehet benyújtani. A kérelmek elbírálására a (2) bekezdésben foglaltak figyelembevételével az intézmény vezetője jogosult.

Helyettes szülői hálózat

15. §

- (1) Békéscsaba Megyei Jogú Városban a helyettes szülői hálózatot a Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat működteti.
- (2) A helyettes szülői ellátás iránti kérelmet Békéscsaba Megyei Jogú Polgármesteri Hivatalánál kell benyújtani.
- (3) A helyettes szülőt a jegyző határozatban jelöli ki.

16. §

- (1) A helyettes szülői hálózat működtetőjének és a helyettes szülői feladatot vállalónak megállapodást kell kötnie, ez jelenti a helyettes szülői jogviszony létrejöttét. A megállapodásban rögzíteni kell a helyettes szülő feladatainak ellátásával kapcsolatos jogokat, kötelezettségeket.
- (2) A megállapodás köthető határozatlan és határozott időre is. Ez utóbbi esetben a kezdet és a befejezés időpontját rögzíteni kell.
- (3) A helyettes szülői jogviszony akkor lép életbe, amikor a helyettes szülőhöz beköltözik a gondozásra bízott gyermek. A megállapodásba foglalt jogok és kötelezettségek a gondozás tényleges időszakára érvényesek. Minden újabb gyermek elhelyezésekor meg kell újítani és „személyre szabottá” kell tenni a megállapodást.
- (4) A megállapodás megváltoztatását kezdeményezheti a vér szerinti szülő, a helyettes szülő, a helyettes szülői tanácsadó, a működtető, illetve az illetékes gyámhivatal.
- (5) A helyettes szülői jogviszony közös megegyezéssel vagy felmondással bontható fel.
- (6) Megszűnik a jogviszony:
 - a) ha a meghatározott időre kötött szerződés határozott időtartama lejár,
 - b) a helyettes szülőől az utolsó gondozott gyermek eltávozását követően,
 - c) ha az átmeneti gondozás során felmerül a gyermek veszélyeztetettsége, és szülői jóváhagyással új helyettes szülő jelölnek ki,
 - d) ha a helyettes szülő megbetegszik, vagy meghalt,
 - e) ha a helyettes szülő bűncselekményt követett el,
 - f) ha előre nem látott ok miatt a körülményekben olyan jellegű változás következett be, ami megakadályozza a megállapodásban rögzítettek teljesülését.

17. §

- (1) A helyettes szülőt tevékenységéért – a tényleges helyettes szülői jogviszony létrehozásakor, a megállapodás szerint – díjazás illeti meg (helyettes szülői díj, munkabér).
- (2) A helyettes szülőt a tényleges átmeneti gondozás idejére nevelési díj és ellátmány illeti meg.
- (3) A fenti ellátásokon kívül a helyettes szülőt készenléti díj illeti meg, tekintet nélkül arra,

hogyan van-e nála ténylegesen elhelyezett gyermek.

- (4) A helyettes szülői díj, a nevelési díj, a készenléti díj és az ellátmány összegét az 1. számú melléklet tartalmazza
- (5) A működtető a helyettes szülőnek havonta – a tárgyhoz 10. napjáig – folyósítja a helyettes szülői díjat, a nevelési díjat, a készenléti díjat és az ellátmányt.

Záró rendelkezések 18. §

- (1) E rendelet 2000. július 1-jén lép hatályba.
- (2) E rendelet hatálybalépésével egyidejűleg hatályát veszti Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének a pénzbeli és természetben nyújtott szociális és gyermekvédelmi ellátásokról szóló 5/1999. (II. 25.) számú önkormányzati rendeletének 25–37. §-a.

Békéscsaba, 2000. június 8.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

1. számú melléklet

A helyettes szülő részére megállapított helyettes szülői díj, nevelési díj, készenléti díj és ellátmány mértéke

1. A helyettes szülői díj mértéke gyermekenként a legkisebb munkabér mindenkor összegének 20%-a.
2. a) A nevelési díj összege gyermekenként az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegének 120%-a.
- b) A nevelési díj az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegének 140%-a, ha a nevelt gyermek a meghatározott szervek alapján készített szakvélemény szerint súlyos beilleszkedési, magatartási vagy tanulási zavarban szenved, tartósan beteg, illetve fogyatékos.
- c) A nevelési díj az öregségi nyugdíj legkisebb összegének 150%-a, ha a nevelt gyermek 3 évnél fiatalabb, illetve 14 évnél idősebb.
3. A készenléti díj összege havonta az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegének 40%-a.
4. Az ellátmány összege gyermekenként a nevelési díj 25%-a.

2. számú melléklet

1. számú táblázat

A gyermekek napközbeni ellátásának intézményi térítési díjai:

Intézmény	Intézményi térítési díj Ft/nap	Ebből ebéd Ft/nap
Bölcsőde	164	
Bentlakásos óvoda	251	
Napközis rendszerű óvoda	165	
Bentlakó általános iskola	340	
Napközis rendszerű általános iskola	222	132
Középiskolai kollégium	353	148
Tartós nevelésbe vett tanulók tízórai kiegészítése	63	

2. számú táblázat

A személyi térítési díj kérelem alapján az alábbiak szerint csökkenthető, illetve elengedhető

Kategória	A család egy főre jutó nettó jövedelme	A csökkentés mértéke
1.	Az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegénél legalább 1000 Ft-tal kevesebb	100%
2.	Legfeljebb egyenlő az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegével	75%
3.	Az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegénél legfeljebb 1000 Ft-tal több	50%
4.	Az öregségi nyugdíj mindenkor legkisebb összegénél legfeljebb 2000 Ft-tal több	25%

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlésének 30/2000. (VI. 8.) számú önkormányzati rendelete Békéscsaba Tűzvédelméért kitüntetés alapításáról

Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény 16. § (1) bekezdésében foglaltak alapján a következő rendeletet alkotja:

1. §

- (1) Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzata és Békéscsaba Tűzvédelméért Alapítvány Békéscsaba Tűzvédelméért kitüntetés alapít.
- (2) A kitüntetés díszdobozban elhelyezett, kör alakú éremből, hordszalagból és az adományozást tartalmazó oklevélből áll.
- (3) Az érem vörösrézről készült, bronzos színű, átmérője 42 mm, előlapjának közepén egy lovagkereszt található. A kereszt tűzománccal díszített, ágainak közepe kék, két széle fehér. A kék Békéscsaba város domináns színe, a fehér jelképezi a tevékenység humanitárius jellegét. A kereszt ágai között dicsfény látható, közepére a hivatásos tűzoltóság címere kerül, amelynek átmérője 12 mm. A címer felső részén egy tűzoltósisak, alul – levélkoszorú között – a köztársaság címere, háttérben két egymást keresztező tűzoltóbaltát helyezkedik el. A címer arany színű. Az alapérem peremén a felső sávban BÉKÉSCSABA TŰZVÉDELMEÉRT felirat, az alsó szalagsávban az ALAPÍTVÁ 2000-BEN felirat olvasható.
- (4) A hordszalag nemzeti színű, háromszög alakú, amelyen Békéscsaba város címerét ábrázoló fémkitűző található. Az érem hátlapjára adományozáskor a kitüntetett személy nevét és az adományozás dátumát vésik. (Az érem Kiss László szobrászművész alkotása.)

2. §

- (1) A kitüntetéssel pénzjutalom jár, amelynek összege a polgármester 1 havi illetményének 80%-a.
- (2) A kitüntetés évente legfeljebb két személynek lehet odaítélni.
- (3) A kitüntetés posztumusz is adományozható.

3. §

A Békéscsaba Tűzvédelméért kitüntetés elnyerésének feltételei

- (1) A kitüntetés adományozható:
- a) a tűz megelőzési szakterületen hosszabb időn át kimagasló teljesítményt nyújtó, valamint a tűzoltás, kárelhárítás szakterületén önfeláldozó, kiemelkedő szolgálati tevékenységet végző hivatásos tűzoltóknak;
- b) azon civil személyeknek, akik kimagasló támogatást nyújtanak a tűzoltóság szakmai feladatainak magasabb szintű ellátásához, technikai színvonalának fejlesztéséhez.
- (2) A Békéscsaba Tűzvédelméért kitüntetést egy személy csak egyszer kaphatja meg.

4. §

- (1) A kitüntetés adományozására javaslatot tehetnek:
- a) Békéscsaba Megyei Jogú Város önkormányzati képviselői,
- b) a Békéscsaba Tűzvédelméért Alapítvány kuratóriuma.
- (2) A javaslatnak tartalmaznia kell az ajánlott személy pontos adatait, az elismerni kívánt tevékenység általános ismertetését, valamint a javaslat indoklását.
- (3) A javaslatot minden év február 28-ig kell írásban eljuttatni a polgármesteri hivatalba.
- (4) A javaslatok értékelését a városgazdálkodási és városfejlesztési bizottság végzi.
- (5) A kitüntetés odaítéléséről a közgyűlés minősített többségi szavazattal meghozott határozattal dönt.
- (6) A kitüntetés átadására első ízben 2000. október 23-án kerül sor. Az ezt követő években a kitüntetést május 4-én, Szent Flórián, a tűzoltók védőszentjének napján ünnepélyes keretek között a polgármester adja át.
- (7) A kitüntetésben részesültekről nyilvántartást kell vezetni.

5. §

A kitüntetés visszavonása

- (1) A kitüntetést meg kell vonni attól, aki arra érdemtelenné válik.
- (2) A kitüntetést az adományozó vonja vissza. A visszavonást és annak okát a nyilvántartásban fel kell tüntetni.
- (3) A visszavonásra a 4. § (1) bekezdésben felsoroltak tehetnek javaslatot.

6. §

Vegyes és záró rendelkezések

- (1) A kitüntetés (érem, hordszalag, oklevél) előállításával kapcsolatos költségeket a Békéscsaba Tűzvédelméért Alapítvány viseli.
- (2) A pénzjutalom összegét a közgyűlés a polgármesteri hivatal éves költségvetésében biztosítja.
- (3) A javaslatok összegyűjtésével, értékelésével és az adományozással, valamint a kitüntetések nyilvántartásával kapcsolatos ügyviteli teendők ellátásáról a polgármesteri hivatal gondoskodik.
- (4) Ez a rendelet 2000. június 15. napján lép hatályba.

Békéscsaba, 2000. június 8.

PAP JÁNOS
polgármester

DR. SIMON MIHÁLY
jegyző

Önkormányzati közalapítványok 1999. évi gazdálkodási adatai

Az Idősek Ellátását Segítő Közalapítvány egyszerűsített éves beszámolójának mérlege

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Fenntartási, működési célú tevékenység előző év	tárgyév
Forgóeszközök	1 037	3 685
Pénzeszközök	1 037	3 685
Eszközök (aktívák) összesen	1 037	3 685
Saját tőke	1 037	3 685
Tőkeváltozás	1 037	3 685
– ebből tárgyévi eredmény	1 037	2 648
Források (passzívák) összesen	1 037	3 685

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban			
	Alapítási tevékenység szerinti előző év	tárgyév	Vállalkozási tevékenység előző év	tárgyév
Összes bevétel	1 041	4 244		312
Alapítótól kapott támogatások	1 000	436		
Egyéb adományozóktól kapott támogatások		3 646		
Egyéb bevételek	41	162		312
Összes költség, ráfordítás	4	1 908		
Anyagjellegű ráfordítások		1 902		
Egyéb költségek	4	6		
Tárgyévi eredmény		2 336		312

A Jankay Tibor Művészeti Közalapítvány egyszerűsített éves beszámolójának mérlege

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Fenntartási, működési célú tevékenység előző év	tárgyév
Befektetett eszközök	42 925	49 814
Befektetett pénzügyi eszközök	42 925	49 814
Forgóeszközök	5 985	1 021
Készletek	594	594
Pénzeszközök	5 391	427
Eszközök (aktívák) összesen	48 910	50 835
Saját tőke	48 844	50 834
Indulótoke	200	200
Tőkeváltozás	48 644	50 634
– ebből tárgyévi eredmény	21 989	1 991
Kötelezettségek	66	1
Rövid lejáratú kötelezettségek	66	1
Források (passzívák) összesen	48 910	50 835

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Alapítási tevékenység szerinti előző év	tárgyév
Összes bevétel	41 066	3 055
Alapítótól kapott támogatások		2 768
Egyéb adományozóktól kapott támogatások		7
Egyéb bevételek		280
Összes költség, ráfordítás	19 077	1 064
Anyagjellegű ráfordítások		107
Személyi jellegű ráfordítások		303
Tb-járlulék		77
Egyéb költségek		466
Egyéb ráfordítások		111
Adózás előtti eredmény	21 989	1 991
Tárgyévi eredmény	21 989	1 991

A Békéscsaba és Környéke Közbiztonságáért Közalapítvány pénzügyi gazdálkodásának adatai

1. A bankszámla január 1-ji nyitó egyenlege:	2 694 104 Ft
2. Befolyt pénzbevételek:	1 503 780 Ft
a) üzemanyag-támogatás céljából összesen:	105 000 Ft
– ebből:	
Forgács Imre, Újkígyós:	15 000 Ft
Mezőgazdasági Szakközépiskola, Újkígyós:	25 000 Ft
Csabasabadi önkormányzata:	15 000 Ft
Doboz önkormányzata:	50 000 Ft
b) egyéb támogatások:	1 300 000 Ft
Meszlényi és Társa Kft.:	35 000 Ft
Ankers Kft.:	35 000 Ft

Autó-Körös Kft.:	35 000 Ft
Békés-Mobil Kft.:	35 000 Ft
Inter-Flott Kft.:	10 000 Ft
Csárda MgtSz, Csárdaszállás:	150 000 Ft
Békéscsaba önkormányzata:	1 000 000 Ft
c) kamatbevétel:	98 780 Ft

3. Felhasználási kiadások:	1 657 783 Ft
– ebből:	
vetélkedők díjazása:	11 711 Ft
könyvek, folyóiratok:	7 643 Ft
eszközök javítása, karbantartása:	53 089 Ft
telefonköltségek (számladíjak):	934 164 Ft
könyvelési díj (3 évre visszamenőleg):	120 050 Ft
bankköltség:	7 026 Ft
a BMRFK-nak üzemanyag-támogatás:	352 000 Ft
tárgyieszköz-beszerzések:	162 101 Ft
Pénzmaradvány 1999. december 31-én:	2 540 101 Ft

A Business School Békéscsaba Közalapítvány és az általa fenntartott Euro-Oktáéder Szakközépiskola összevont mérlege

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	1998	1999
A) Befektetett eszközök	2 268	5 424
B) Forgóeszközök	3 505	3 317
C) Aktív időbeli elhatárolások	67	63
Eszközök összesen:	5 840	8 804
D) Saját tőke	3 411	2 836
E) Céltartalék	0	0
F) Kötelezettségek	2 255	5 701
G) Passzív időbeli elhatárolások	174	267
Források összesen:	5 840	8 804

Az 1999. évi összevont eredménykimutatás főbb összegei

Összes bevétel:	67 530	62 791
Összes költség, ráfordítás:	72 157	63 448
Tárgyévi eredmény:	– 4 627	– 657
Tőkeváltozás:	– 4 596	– 581

A Békés Megye Községi Közalapítvány egyszerűsített éves beszámolójának mérlege

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban		
	Fenntartási, működési célú tevékenység előző év	előző év(ek) helyesbítéssel	tárgyév
Befektetett eszközök	359		244
Immateriális javak	125		106
Tárgyi eszközök	234		138
Forgóeszközök	98 180		83 555
Követelések			9
Pénzeszközök	98 180		83 546
Eszközök (aktívák) összesen	98 539		83 799
Saját tőke	98 491		4 620
Indulótoke	1 000		1 000
Tőkeváltozás	97 491	– 96 500	3 620
– ebből tárgyévi eredmény	40 862		2 629
Kötelezettségek	48		48 499
Rövid lejáratú kötelezettségek	48	96 500	43 499
Passzív időbeli elhatárolások			30 680
Források (passzívák) összesen	98 539	0	83 799

Az egyszerűsített éves beszámoló eredménykimutatása

A tétel megnevezése	Adatok E Ft-ban	
	Alapítási tevékenység szerinti előző év	tárgyév
Összes bevétel	97 825	5 329
Az államháztartás alrendszerétől kapott támogatások	97 825	
Egyéb bevételek	5 329	
Összes költség, ráfordítás	56 963	2 700
Anyagjellegű ráfordítások	81	99
Személyi jellegű ráfordítások	958	1 390
Tb-járlulék	385	
Értékcsoökkentési leírás	89	155
Egyéb költségek	55 822	671
Egyéb ráfordítások	13	
Adózás előtti eredmény	40 862	2 629
Tárgyévi eredmény	40 862	2 629

Nehéz helyzetben a szlovák óvoda

A szlovák kisebbségi önkormányzat június 13-i ülésén a képviselők *Pecsenya Edit*nek, a Szlovák iskola igazgatójának beszámolóját hallgatták meg a szlovák óvoda kétszorosított bővítéséről. Mint ismeretes, a városi közgyűlés legutóbbi ülésén – az oktatási bizottság egyhangú támogatása ellenére – nem szavazta meg a csoportbővítést. Mindebben csak az a szomorú, hogy az igazgató asszony – bízva a közgyűlés pozitív hozzáállásában – 35 gyermeket vett fel az óvodába. A törvény alapján egy óvodai csoportba 25 gyermek járhat.

Hankó András szerint a közgyűlésen ügyrendi hiba is történt, ugyanis először 13 igen szavazattal megszavazták a csoportbővítést, majd az összesített szavazáskor már nem kapott minősített többséget a határozat (ehhez 15 igen szavazat szükséges – a szerk.). A képviselő szerint újbóli szavazást kellett volna elrendelni. A kisebbségi önkormányzat határozatot hozott arról, hogy a polgármester segítségével a júliusi közgyűlésen ismét napirendre kerülhessen a szlovák óvoda ügye. *Pecsenya Edit* azt is javasolta, hogy a szlovákiai vendég óvónő mintájára szlovák-ének szakos anyaországi tanárt is alkalmazhasson a város a nemzetiségi normatíva terhére.

Ezt követően a képviselők értékelték az első félév eseményeit, és a második féléves munkatervet is megvitatták. *Perza Tamásné* pénzügyi beszámolójában elmondta, hogy 643 ezer forint többletbevétele van az önkormányzatnak, és még 150 ezer forint pályázati pénzt várnak a Városházi Estékre. Az országos önkormányzattól 70 ezret kaptak, 52 ezer a kamatbevételük. A képviselők úgy döntöttek, hogy hat hónapra 600 ezer forintot lekötnek.

VÁNDOR ANDREA



Üdvözljük a Quantum Bróker Rt. és a befektetések világában

Értékpapír forgalmazása • Portfólió-kezelés • Kárpótási-
sijegy- és részvénycseré • Kedvező lombardhitel-lehe-
tőség • Befektetési tanácsadás • Day-trade kereskedés
• Kedvező díjak (0,5%-0,7%)

Címünk:

Békéscsaba, Andrassy út 12. I. emelet 17.

Telefon: 66/520-940, 520-943 • Telefax: 66/520-942

FELSŐFOKÚ SZAKKÉPZÉSEK

Délkelet-Magyarország legnagyobb érettségi utáni szakképzést végző intézményében 2000 szeptemberében a következő iskolarendszerű szakirányok indulnak. A képzés külföldi diákoknak is tandíjmentes. Kollégiumi elhelyezést biztosítunk.

- | | |
|---|----------|
| • Biztosítási tanácsadó | 1,5 éves |
| • Gazdasági informatikus | 2 éves |
| • Információrendszer-szervező | 2 éves |
| • Irodavezető | 1 éves |
| • Marketing- és reklámügymintázó * | 1 éves |
| • Menedzserasszisztens | 2 éves |
| • Mérlegképes könyvelő | 1,5 éves |
| • Nemzetközi szállítmányozási
és logisztikai menedzser | 2 éves |
| • Protokoll-ügymintázó * | 1 éves |
| • Statisztikai szervező, elemző | 2 éves |
| • Számítástechnikai programozó | 2 éves |
| • Vállalkozási ügymintázó * | 1,5 éves |

A *-gal megjelölt szakok középfokú végzettséget adnak.



EURO-OKTÁÉDER Szakközépiskola
5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2. (Ifjúsági ház) • Telefon/fax: 444-625

MSZP-KONFERENCIA

Az önkormányzatiság 10 éve

Az MSZP megyei elnöksége és a Baloldali Önkormányzati Község (BÖK) június 15-én a FEK-ben rendezte meg a *Független és erős önkormányzatokért* című konferenciáját, melyen a résztvevők az önkormányzatiság eltelt egy évtizedének tapasztalatait osztották meg egymással, és az új évezred önkormányzatokat érintő új kihívásait is megismertették.

Fetser János orosházi polgármester mondandóját az 1990-ben született önkormányzati törvény, a finanszírozás problémái, a területfejlesztés, a kistérségek és régiók, a megye-megyeszékhely-nagyvárosok problematikája, az önkormányzatok adóerő-képessége és saját ereje, pályázati lehetőségei és az aktuális politikai kérdések köré fűzte fel. A feszültségek abból erednek, hogy az önkormányzatok kötelező feladatait a kormány nem finanszírozza teljes egészében: jó példa erre az oktatás és az egészségügy. Az állami normatíva nem elég az oktatásra, az önkormányzatok saját forrásaikból egészítik ki azt. Az szja egyre kisebb hányada marad helyben. Az újabb helyi adók kivetésével is behatárolt a többletbevétel lehetősége. A megyében forráshiánnyal küszködnek az önkormányzatok, ezért térségünk még inkább lemarad.

A fentiekkel többnyire egyetértett *Csabay Lászlóné* nyíregyházi polgármester, a BÖK alelnöke, aki az MSZP készülő, hosszú távú pártprogramjának önkormányzati fejezetéről mondta el véleményét. Nem lesz ugyan túl népszerű, de szerinte elengedhetetlen az ingatlanadó bevezetése. Az oktatásügyet kizárólag az önkormányzat kötelező feladataként elismerő polgármester asszony nem tartaná helyesnek állami irányítás alá vonni az ágazatot, hisz egy település, egy térség vonzereje lehet humántőkéje, amire képes áldozni is. Alapvetően a feladatokat kéne tisztázni megnyugtató módon, s mindehhez a finanszírozást hozzárendelni. Az önkormányzatok önállóságát pedig garantálni kellene, hogy azok ne a mindenkorai politika kiszolgáltatottai, hanem a helyi demokrácia színterei legyenek.

(V. A.)

Kucó alapítvány a sérült művészekért

A Kucó Közhasznú Alapítvány olyan céllal jött létre, hogy felkutassa az országban a mozgássérült, vak, siket művészeket, és hozzásegítse őket az alkotáshoz, tehetségük kiteljesítéséhez. Munkához segítik a valódi tehetségeket, de ehhez nekik is támogatásra van szükségük. Az alapítvány szervezésében Budapesten, a Marcibányi téri Mozgássérültek Intézetében működik a Szárnyas Ló szeminárium, mely számos mozgássérült művész oktatását teszi lehetővé. A szeminárium anyagát szeretnék átadni hangszalagra, és nyomtatott formában is szeretnék kiadni, hogy az ország bármely zugában élőknek eljuttathassák. Ehhez szintén támogatók kellene, de várják olyan mozgássérült, vak, siket emberek jelentkezését is, akiknek művészi ambícióik megvalósításához az alapítvány támogatást nyújtana. Számuk: Kucó Közhasznú Alapítvány – ABN AMRO Bank Rt. 10201006-50066311-00000000. Az alapítvány ügyintézőjének telefonszáma: 06-28/475-802. E-mail: ymir@galamb.net, posta-címük: Böszörményi Gyula, 2113 Erdőkertes, Petőfi u. 49.

Segítség a sérült embereknek

Problémád van? Senkivel sem tudod megbeszélni a gondjaidat? Vagy egyszerűen csak egyedül vagy és beszélgetni szeretnél? Sorstársi tanácsadók továbbra is szeretettel várják a segítségre szorulókat minden héten kedden és pénteken 8-14 óráig, illetve ugyanezeneken a napokon 13-14 óráig az ingyenes zöldszámon (80/922-007), ahol mozgássérült emberek saját életpasztaik alapján nyújtanak segítséget sorstársaiknak.



CSABA HONVÉD KULTURÁLIS EGYESÜLET

SZABADSÁG TÉR 6. • TELEFON: 328-642

JÚLIUS 1-11.

1-jén 20.00 Nostalgiaclub – Kékegyi István (Bubu). **3-án** 18.00 Aloe Vera-bemutató; 18.00 Sakkparti Emődi Gyulával. **4-én** 17.00 Aloe Vera-bemutató. **5-én** 17.00 Balkán-táncpróba. **6-án** 17.00 Aloe Vera-előadás. **7-én** 17.00 Dartsverseny. **8-án** 20.00 Nostalgiaclub – Feyér Zsuzsanna (Cat). **10-én** 17.00 Sakkparti Emődi Gyulával; 18.00 Aloe Vera-bemutató. **11-én** 18.00 Dartsclub.

Állandó programok: hétfő, 18 óra Aloe Vera-bemutató; kedd, 18 óra dartsclub; szerda, 18 óra zenekari próba; csütörtök, 18 óra dartsclub, zenekari próba; szombat, 17 óra Balkán-táncclub, zenekari próba.

Vásárok: 10-én fehérneművásár, 12-én bördízművásár, 13-án ruhavásár, 17-18-án használt ruhák vására.

School of Business Békéscsaba Üzleti Szakközépiskola

A 2000/2001. tanévben az alábbi érettségire épülő Országos Képzési Jegyzék szerinti felsőfokú szakmai képzéseket indít nappali tagozaton:

- Gazdasági informatikus
- Mérlegképes könyvelő (2000. szeptember 13-án levelező tagozat is indul)
- Kisvállalkozók gazdasági ügyintézője

22 éves korig a nappali tagozaton a képzés ingyenes!

Bővebb felvilágosítás, illetve jelentkezési lap kérhető:

Levélben: 5601 Békéscsaba, Pf. 50 • Telefonon: 443-282, 449-287

A GÉPÉSZETI ÉS SZÁMÍTÁSTECHNIKAI SZAKKÖZÉPISKOLA

(Békéscsaba, Kazinczy u. 7.)

érettségizett fiatalok jelentkezését várja a következő 2 éves képzésű OKJ-s szakmákra:

- Gépgyártás-technológus technikus
- Mechatronikai technikus
- Műszaki informatikus (felsőfokú)
- Rendszerinformatikus (felsőfokú)

Jelentkezési határidő: július vége.

Telefon: 441-004

10 éves a

Mobil-telefonnal rendelkező utasainknak új szolgáltatásként hívható számaink:

06-20/9333-300
06-30/2199-800



A GÉPÉSZETI ÉS SZÁMÍTÁSTECHNIKAI SZAKKÖZÉPISKOLA

(Békéscsaba, Kazinczy u. 7.)

állást hirdet

1 fő angol vagy angol-német szakos tanár (egyetemi végzettség) részére.

Telefon: 441-004

FIGYELEM!

Munkája iránt igényes, hosszú távon gondolkodó

5 fő

területi képviselőt keres
MULTINACIONÁLIS CÉG.

Telefon: 06-60/313-623

A TELEZÖLD AUTÓSISKOLA

júniusban 5-én 17 órakor,
augusztusban 8-án 17 órakor
indítja elméleti tanfolyamait

BÉKÉSCSABA,
Zsíros u. 10. szám alatt.

Érdeklődhet a fenti címen, a 321-147-es vezetékes és a 06-20/9970-156-os mobiltelefonon.

EGYÉNISÉGHEZ ALKALMAZKODÓ KÉPZÉS, FIZETÉSI KÖNNYÍTÉS!

MOZIMŰSOR

2000. június 29.-július 12.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

Június 29-től július 5-ig 17.30 óra,
csütörtöktől vasárnapig 15.45 órától is vetítjük!

Rob Schneider: TÖK ALSÓ

Június 29-től július 5-ig 20.00 óra,
csütörtöktől vasárnapig 22.00 órától is vetítjük!

Nicolas Cage: HOLTAK ÚTJA

6-12-ig 17.45 és 20.00 óra,
csütörtöktől vasárnapig 15.45 és 22.00 órától is vetítjük!

Gary Sinise, Tim Robbins: MARS MENTŐAKCIÓN

(Brian De Palma sci-fije)

PHAEDRA MOZI KISTEREM

Június 29-től július 5-ig 17.00 óra:

Nicolas Cage: HOLTAK ÚTJA

Június 29-től július 5-ig 19.00 és 21.00 óra:

Rob Schneider: TÖK ALSÓ

6-12-ig 18.00 és 20.30 óra:

Brad Pitt, Edward Norton: HARCOSOK KLUBJA

(David Fincher filmje)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

Június 29-től július 5-ig 17.30 és 19.30 óra:

Ralph Fiennes: A NAPFÉNY ÍZE I-II.

6-12-ig 17.30 és 19.30 óra:

Tom Tykwer: A LÉ MEG A LOLA

FILMAJÁNLAT

Gary Sinise & Tim Robbins:

MARS MENTŐAKCIÓN

Sci-fi • Rendezte: Brian De Palma

A Marsra leszálló első űrhajó legénysége egyetlen üzenetben még azt jelenti, minden rendben, és elindul, hogy felderítsen egy különösen sugárzó homokhegyet. De ettől kezdve elnémul a négy asztronauta rádiója. A közelben keringő bolygóközi űrközpont kapitánya már lemondana róluk, amikor néhány embere vállalja, hogy egy tartalék rakéta segítségével nekivág a mentőakciónak. Útjukat azonban nem várt meglepetések és előre sejtett nehézségek kísérik. Azok, akik végül eljutnak a „vörös bolygóra”, nem is sejtik, mi vár várjuk... A „jó útra tért” véreskező mester, Brian Di Palma első sci-fije legálabb akkora meglepetés, mint Hitchcock Bambija – ez is Dizin!

Rob Schneider:

TÖK ALSÓ

Egy óriási akváriumban meztelen takarító ember úszik. Míg buzgón suvickolja az üvegfalat, tátott szájú iskoláscsoport figyeli. Csak a tanár néni takarja el a szemét. Kezdődik az örület! Ahova Deuce (Rob Schneider) lép, ott fű nem terem: persze, mert medencéket takarít. Egyébként főfoglalkozású időtlen, agyemenő és pipogya fráter. Zavarosan halászik a piszkos medencékben, nincs pénze, és nincs esze. Aztán egyszer ölébe hullik a szerencse. Egy selyemfűszerű übermacsó megkéri hősünket (?), hogy amíg ő elutazik, vigyázzon a luxuslakására és benne a luxushalaira. Deuce persze igent mond, aztán csodót. Először földdel teszi egyenlővé a lakást, aztán felveszi a telefont. És itt kezdődik az igazi baj. A macsó kéjsóvár nőismerősei rendelnék meg a ház tulajdonosának szolgáltatásait. Deuce ugyan kicsi és pocakos, de felvesz egy flitteres zakót, és megpróbálja kielégíteni a felmerült igényeket.

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békéscsaba honlapján!



Ne a Suzukijában szaunázzon!



A leghidegebb meglepetés, a legnagyobb melegben, **ajándék légkondicionáló** az új Swifthez és Sedanhoz. (Csak az akcióban részt vevő modellekhez!) Részletfizetés már **20% kezdőbefizetéssel** új és használt autókra is. Használt Suzukijába rövid határidővel akár **havi 4890 Ft-os** részlettel **40 000 Ft kezdőbefizetéssel**, helyszíni hitelügyintézés-sel szerelünk légkondicionálót. Ne szaunázzon sokáig, mert akciónk nem tart addig, ameddig a meleg!

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Telefon: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233

MI SZERETJÜK A TANULÓINKAT!

8000 FT KEDVEZMÉNYT ADUNK MINDENKINEK A TANFOLYAM ÁRÁBÓL!



POZSÁR
Autósiskola

AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



KÖVETKEZŐ AUTÓS-MOTOROS TANFOLYAM INDUL:

2000. július 3-án 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).

ÉRDEKLŐDNI a 66/456-256 és 20/912-7057-es telefonszámon lehet.

A TANFOLYAMOK HÉTKOZNAPI ÉS HÉTVEGI LEBONYOLÍTÁSÚAK.

Kezdesi időpontok: hétfőn, szerdán és pénteken 15, illetve szombaton és vasárnap 8 órakor.

+1 HETES SZUPER INTENZÍV TANFOLYAM IS INDUL!

VÁLASZTHATÓ KOCSITÍPUSOK:

Opel Astra, Renault Clio, Suzuki Sedan, Suzuki Swift, Volkswagen Golf

Ismét kisorsolunk egy **NOKIA 5110-es** mobilkészüléket **Praktikum Pro** kártyával!

BÉLYEGZŐKÉSZÍTÉS

Automata,
hagyományos, iktató,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta) Tel./fax: 447-563

Csatlakozzon be a világhálóba a Nap-Szám Internettel!

Nap-Szám Computer Kft.

5600 Békéscsaba, Andrassy út 79-81.

Telefon/telefax: 66/451-822

E-mail: nap-szam@nap-szam.hu



Ki mit javít, árusít, szolgáltat?

Megmondja a

Yellow Phone®

INFORMÁCIÓS SZOLGÁLAT

66/325-769

hétköznap 8-18 óráig

Tisztelt ismeretlen Vállalkozó!

Az Ön cégét is tudjuk ajánlani, amint közli velünk adatait!

• APRÓHIRDETÉS •

FIGYELEM!

A lapunkban közölt ingatlan-apró-hirdetések ingyen megjelenhetnek – a hirdető bekegyezésével – az országos terjesztésű

INGATLANBÖRZE

című hirdetési, reklám- és információ-magazinban.

INGATLAN

- A Rákóczi utcában 160 m²-es, igényes kialakítású ház, dupla garázzsal, parkosított, nagy telekkel sürgősen eladó. Érd.: hétvégén a 454-261-es telefonon, vagy a 06-30/9658-331-es számon.
- 1,5-2,5 szobás lakást vennék: 442-852, az esti órákban.
- Békésen, a Csátárkertben vízparti tanya eladó. Villany van. Telefon: 06-30/2186-424.
- Muronyban ház eladó: 427-357.
- Borona utcai, 1700 m²-es telek eladó: 430-710.
- 1 + 2 fős szobás lakásomat elcserélném kisebbre vagy eladnám: 448-534.
- A Lencsési mögött, a Kukorica utcában zártkert eladó: 328-082, 18 órától.
- Ház nagy műhellyel a Trófea u. 22. szám alatt eladó 1130 m²-es telken: 06-20/9656-079, 06-30/9859-938.
- A Tábor utcában garázs hosszú távra kiadó. Telefon: 322-785, 16 órától.
- Garázs kiadó. Érdeklődni: 321-803, 06-30/2294-198.
- Ház sürgősen eladó Békéscsabán, a Mikes Kelemen u. 17. szám alatt. Érdeklődni hétvégén és az esti órákban a 437-092 telefonon lehet.
- A Kastély-szőlőben 800 m²-es zártkert eladó. Villany, fűtött kút, 12 m²-es téglalapú épület van: 439-462.
- Pusztatöltséki, Petőfi u. 23. szám alatti 1 szoba, konyha, fürdőszoba, kamra ház üvegezett verandával, melléképületekkel, 1437 m² telekkel, fűtött kúttal, telefonnal eladó. Irányár: 500 000 Ft. Érdeklődni: 445-401.
- Belvárosi, felújítás alatt lévő polgárház sürgősen eladó: 06-20/9458-558, este. Irányár: 18 M Ft.
- 56-58 m²-es, téglás, egyedi gázos, vízóra jó lakást vennék. Telefon: 436-736. Famula táskavarrógép eladó 28 000 Ft-ért.
- A Rákóczi utcában 160 m²-es, igényes kialakítású ház, dupla garázzsal, parkosított, nagy telekkel sürgősen eladó. Érd.: hétvégén a 454-261-es telefonon.
- 2 szobás bútorozatlan lakás albérletbe kiadó: 442-852, az esti órákban.
- A belvárosban 2 szobás albérlet kiadó: 435-018.

JÁRMŰ

- Friss műszakival Multicar autó eladó: 06-30/9951-040, 06-30/2183-090.

SZOLGÁLTATÁS

- Fekete-fehér televíziók helyszíni javítása, régebbi típusú is. Hibabejelentés telefonon: 457-334, Tomka Attila.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83., 437-895, 06-30/9684-541.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, telefon: 433-079.
- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétvégén is: Bal és Fia Bt., Fiumei u. 4., 435-965, 16 órától vagy 06-20/9212-521, 06-20/9446-986.
- Szobafestést, mázolás, tapétázást vállalok: 436-226, 06-30/2188-745, Lestyan, Gorkij u. 6.
- Üvegezés! Lakások, épületek helyszíni üvegezése. Tel.: 436-463, 06-30/2498-312.
- Antennaszerviz, hifi, video javítása. Boda Béla, Csiki u. 38. Telefon: 326-931.
- Csőtörések javítása: 327-757, 06-20/3191-592.
- Napellenzők erkélyekre is, redőny, relax, harmonikaajtó, szalagfüggöny, zár és hevederzár szerelése, javítása 3 év garanciával. Kulcsmáskolás. Szolgáltatások: Békéscsaba, Sás köz 6., 457-828, 06-30/2334-550; piac, zöld ház, 06-30/2138-478; az autóbútor-pályaudvar aluljárója, 06-70/2110-961.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, 430-166, 06-20/9417-855.
- 8 mm-es film átírása videóra, álló- és mozgóképek digitalizálása: 448-672.
- Frűhwald térfűtőberendezések készítése (kerti burkolatok, járdák, gépkocsibekörök, parkolók). Érd.: 06-30/9855-784.
- Permetezőgépek javítása, vétele, eladása. Telefon: 430-824.
- Hűtő, fagyasztó, mosógép, centrifuga javítása: 06-30/9636-212, 448-369.
- Fekete-fehér televíziók javítása, Jánoszy-szakszerviz. Tévéeladás garanciával. Antennaszervezés. Fodor Zoltán, Orosházi út 11. Telefon: 326-162.
- Csempézést, hidegburkolást vállalok. Telefon: 327-417, 06-30/2733-191.
- Hajdu, Vjatka, Eurika automata és hagyományos mosógépek javítása hétvégén is. Elektron Bt., Bartók Béla út 4. Hibabejelentés: 454-561, 06-60/388-348.
- Színes tévé, video javítása, antenna-szerelés. Kovács és Társa Bt.: 322-480, 454-486.
- Nyílászárók, záruk javítása, szigetelés. Medovarszki András helyszíni szerelő. Telefon: 447-480.

OKTATÁS

- Angoltanítás: 327-278.
- Matematika- és fizika-korrepetálás általános és középiskolásoknak: 450-294.
- Matematikatanítás: 437-958.
- Spanyolnyelv-oktatás egyénileg. Telefon: 445-507.
- Középiskolai matematikatanár korrepetálást vállal: 452-368.
- Angolnyelv-oktatás. Telefon: 430-811.
- Általános iskolásoknak potvizsgára felkészítést vállalok: 435-155.

EGYÉB

- Szakmai tudakozó: 66/44-77-88.
- Kosmetikai berendezés eladó. 24 csőves, 1 arcbarmító, új csővekkel, nyomógombos rendszerrel szolárium eladó: 06-30/2183-090.
- Új konyhabútor mosogatóval eladó. Telefon: 443-312.
- 240 l-es hűtő eladó. Érd.: 443-431.
- Gáztűzhely eladó: 327-365.
- Nokia 7110-es mobiltelefon eladó (új-szerű állapotban). Érd.: 06-30/9676-583.
- Nikon N 60-as fényképezőgép Vivitarty optikával (35 x 210) eladó. Érdeklődni: 06-30/9676-583.
- 386-os számítógép színes monitorral, tartozékokkal eladó: 445-317.

A Városházi Esték 2000 programja



csa pár (női verzió) – a Budaörsi Játékszín komédiája. Jegyár: 700 Ft.

Július 2., vasárnap

9.30: Gyermekjátékszín: Bambuszcirokusz, langaléta garabonciások vásári játéka. Ingyenes!

19.00: Kaiser-terasz zenével és focival – a labdarúgó-Eb-döntő óriáskivetítőn. Ingyenes!

Július 4., kedd

20.30: Mindhalálíg Beatles – koncert. Közreműködik: Mikó István, Forgách Péter, Győri Péter és Incze József. Jegyár: 900 Ft.

Július 5., szerda

20.30: Király-Bartus-Szente: Premier – musical két részben. A Csabai Színistúdió előadása. Rendezte: Józsa Mihály. Jegyár: 500 Ft.

Július 7., péntek

20.30: Szlovák est: Pozsonyi művészek üdvözlő címmű zenés irodalmi est. Ingyenes!

Július 8., szombat

20.30: A Bozsik Yvette Társulat táncstíje – 2 egyfelvonásos. Xtabay – koreográfia: Bozsik Yvette; táncolják: Bozsik Yvette, Vati Tamás. • Lakodalom – zene: Lajkó Félix, hawaii dalok; koreográfus-rendező: Bozsik Yvette. Jegyár: 700 Ft.

Július 10., hétfő

20.30: „Tűzön járó hangok” – a Balkán táncegyüttes 10 éves jubileumi műsora. Belépőjegy: 300 Ft.

Július 11., kedd

20.30: After Crying-koncert. Jegyár: 400 Ft.

Július 12., szerda

20.30: Pribojszki Mátyás szájharmonikás előadói estje. Jegyár: 400 Ft.

Július 13., csütörtök

20.30: A Békés Megyei Hírlap ajándékműsora előfizetőinek. Kaló Flórián: Négyen éjfélkor – a Békés Megyei Jókai Színház előadása. Rendezte: Kaló Flórián. Jegyekhez kizárólag sorolás útján lehet jutni! A feltételekről a Békés Megyei Hírlapból tájékozódhat.

Július 14., péntek

20.30: A Budapest Klezmer Band együttes koncertje. Jegyár: 900 Ft.

Július 15., szombat

9.30: Gyermekjátékszín – állatfigurák, természetbábok készítése, aszfaltrajzverseny, lufihajtogatás, ügyességi játékok, bűvésztrükkök, arcfestés bohócokkal.

16.00: Fesztiválzáró bajai halászlével. Látványkonyha egész nap. Szabadtűzön, bográcsokban főzött dunai halászlé a bajai halászléfőző verseny legjobb mestereinek tálatásában. 16.00: La Bomba latin zenei együttes. 18.00: Bolyki Brothers énekegyüttes. 19.00: Bohém Ragtime Band. 21.00: Moldvai Táncház. Ingyenes!

Jegyárutítás és rendelés: Ifjúsági Ház és Általános Társaskör, 5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2., telefon/fax: 449-222. Diáktanya, 5600 Békéscsaba, Kinizsi u. 20., telefon: 326-053. Filharmónia Kht. Békés megyei irodája, 5600 Békéscsaba, Andrassy út 24-28., telefon/fax: 442-120. Békés Megyei Hírlap hirdetésfelvételi irodája, 5600 Békéscsaba, Munkácsy u. 4., telefon: 527-222. Cooptourist Idegenforgalmi Rt., 5600 Békéscsaba Andrassy út 6., telefon: 326-856. IBUSZ Utazási Iroda, 5600 Békéscsaba, Szent István tér 9., telefon: 328-428. **Információ:** Fodor József, Ifjúsági Ház és Általános Társaskör, 5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2., telefon/fax: 449-222, 449-336, E-mail: ifihaz@mail.datanet.hu

Köszönet Göncz Árpádnak

Az SZDSZ országszerte óriásplakátokon köszöni meg Göncz Árpád leköszönő köztársasági elnök munkáját. Békéscsabán hét helyen találkozhatnak ilyen plakátokkal, amelyek középpontjában Göncz Árpád portréja, felül egy mondat: Köszönjük, Elnök Úr!, a jobb alsó sarokban pedig az SZDSZ madaras logója látható. Június 15-én a szabad demokraták sajtótájékoztatón méltatták Göncz Árpád elnöki tevékenységét. Velkey Gábor kiemelte, hogy az elnök embersége, mentalitása, nyitottsága példaértékű kell legyen minden közszereplő, minden politikus számára. Az SZDSZ Országos Tanácsa nyílt levelet írt Göncz Árpádnak, amelynek utolsó soraiban olvashatók a következők: „Betartottad ígéretedet, aminek felejtethetetlenül szép megfogalmazása így szólt: ... azokat akarom szolgálni, akiknek szolgáljuk nincsen.” „Büszkék vagyunk rá, hogy közülünk indultál. Köszönjük, Elnök Úr! Magyarország továbbra is számít Rád!”

A tájékoztatót dr. Futaki Zoltán és Velkey Gábor a legutóbbi közgyűlésen elhangzottakra is reagált. Sajnálataikat fejezték ki, hogy vesztek a fizetőparkolók ügyében, ugyanis a képviselők többsége a bevezetés mellett szavazott. Véleményük szerint nem szerencsés az sem, hogy a korábban tervezett három övezetből egy lett. Bár Pap János és Klampeczki Béla nem voltak jelen a tájékoztatót,

Köszönjük, Elnök Úr!



Magyarország továbbra is számít Önre.

a képviselők az ő véleményüket is tolmácsolták a szlovák óvoda ügyében. Az óvodában egy csoport indítását engedélyezte a közgyűlés, azonban a jelentkezők száma alapján két óvodai csoport is indítható lenne. Az SZDSZ úgy gondolja, júliusban újra kell tárgyalni az óvoda ügyét. Velkey Gábor egyébként jónak ítélte, hogy a közgyűlésre nem voltak jellemzők az éles szembenállások. Nehezményezte viszont, hogy a képviselők nem érzik, szavaiknak súlyos következményei lehetnek, a tévéközvetítés idején pedig sokakat fűt a szereplési vágy.

(M. E.)